



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

54-е заседание

Четверг, 9 ноября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.**Пункт 45 повестки дня** (продолжение)**Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития****Доклад Генерального секретаря (A/50/499)****Записка Генерального секретаря (A/50/482)****Проект резолюции (A/50/L.17)**

Председатель (говорит по-английски): В связи с пунктом повестки дня, находящимся на рассмотрении Ассамблеи, я хотел бы проинформировать членов, что записка Генерального секретаря, представляющая третий доклад Директора Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале, содержится в документе A/50/482.

Я предоставляю слово представителю Никарагуа для представления проекта резолюции A/50/L.17.

Г-н Пальяс Арана (Никарагуа) (говорит по-испански): Мне оказана честь от имени делегаций Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Панамы и Никарагуа открыть прения по пункту повестки дня "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

Всего несколько лет тому назад Центральная Америка была регионом, охваченным социальными волнениями, войной, авторитаризмом и господством военной мощи в гражданском обществе.

Всего несколько лет тому назад наш регион был в центре конфликта Восток-Запад, значительные средства от внешнего сотрудничества и большая часть наших национальных бюджетов были предназначены для покрытия военных расходов в регионе. Это углубило военный конфликт и привело к экономическому и социальному спаду.

Еще несколько лет назад мы и, видимо многие из других стран, со скептицизмом рассматривали возможность восстановления в Центральной Америке демократии, мира и свободы, продвижения по пути устойчивого развития и провозглашения

человеческого достоинства как одной из основных целей развития.

Сегодня мы с удовлетворением отмечаем, что усилия, которые были предприняты странами Центральной Америки и международным сообществом для построения новой Центральной Америки, развеяли настроения скептицизма. Мы убеждены, что огромные усилия, приложенные для поиска решения кризиса в Центральной Америке, не были напрасными, и мы не вернулись назад, к началу еще одного конфликта.

Путем последовательных шагов встречи на высшем уровне президентов центральноамериканских стран заложили процесс региональной интеграции и придали конкретную форму обязательствам, взятым на встрече Эскипулас II, в рамках которой Центральная Америка заявила о своей приверженности миру и ликвидации войны, обеспечению того, чтобы диалог превалировал над насилием, а разум над злобой, чтобы придать стимул подлинно демократическим процессам и обеспечить справедливость и уважение прав человека.

Сегодня мы можем сказать, что в 90-е годы, после окончания "холодной войны" и распада тоталитаризма, открылась беспрецедентная возможность изменить ход истории и впервые закрепить ценности демократического, справедливого, мирного, гражданского общества на основе свободно выраженной воли народов, которые выбрали свои правительства.

Когда в декабре 1990 года центральноамериканские президенты провозгласили Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития, по поводу этого предложения также высказывался скептицизм. Тем не менее это не было просто риторическим заявлением. В то время мы осознавали и полностью понимали, что вступаем на путь реализации амбициозного, далеко идущего и конкретного проекта.

Рассматривая вопрос о Центральной Америке, Генеральная Ассамблея становилась свидетелем развития событий в нашем регионе. Международное сообщество смогло убедиться на своем собственном опыте, а также на различных встречах в верхах, что центральноамериканские президенты подписали

соглашения, которые учитывают взаимозависимость между миром, развитием и демократией.

Новая интеграция Центральной Америки - это важнейший и необходимый инструмент для регионального развития и, соответственно, для обеспечения мира, безопасности и демократии в нашем регионе. В этом контексте были определены главные приоритеты Центральной Америки не только с политической и экономической точки зрения, но и с точки зрения социальной. Сегодня Центральная Америка определила свою новую региональную стратегию, содержащуюся в Союзе за устойчивое развитие в Центральной Америке. Эта новая стратегия была согласована в Гуасимской декларации, которая была одобрена в Коста-Рике в августе 1994 года, а также в документах, подписанных на Встрече на высшем уровне по окружающей среде, проведенной в Манагуа в октябре 1994 года, и на Международной конференции по вопросам мира и развития, прошедшей через несколько дней в Тегусигальпе, Гондурас.

Мы считаем важным отметить подписание на шестнадцатой конференции президентов Центральной Америки в Сальвадоре в марте 1995 года Договора о социальной интеграции, который, будучи неотъемлемой частью новой центральноамериканской стратегии, направлен на то, чтобы вывести на первый план социальные вопросы, тем самым обеспечивая устойчивое развитие человека.

Для того чтобы завершить юридические рамки, обеспечить процесс интеграции новой Центральной Америки, президенты этих стран предлагают обсудить на своей предстоящей встрече, которая состоится в Сан Педро Сула, Гондурас, вопросы, связанные с безопасностью для демократии, в частности, с безопасностью в ее комплексном понимании, исходя из понимания того, что демократия - это наилучший способ содействия доверию между государствами и гражданами.

Новые принципы региональной интеграции основаны на уважении жизни во всех ее проявлениях; на постоянном повышении качества жизни; уважении к жизнеспособности и разнообразию нашей земли; миру; демократии на основе участия всех; уважении и защите прав человека; уважении этнического и культурного

разнообразия наших народов; экономической интеграции нашего региона с остальным миром; а также ответственности разных поколений за устойчивое развитие.

В рамках этого нового плана региональной интеграции, новая Система центральноамериканской интеграции (СЦАИ) является основным элементом интеграции, она будет способствовать согласованию усилий в экономической, культурной и политической сфере развития Центральной Америки с целью укрепления взаимозависимости между демократией, безопасностью и развитием, являющимися неделимыми элементами новой структуры центральноамериканской безопасности. Мы хотели бы поблагодарить Генеральную Ассамблею за предоставление статуса наблюдателя СЦАИ 12 октября 1995 года.

В наших усилиях по достижению мира и устойчивого развития в нашем регионе мы можем сказать, что в Центральной Америке конфронтация и военное решение конфликтов ушли в прошлое. Мы верим в применение принципа мирного урегулирования споров, в диалог и переговоры. Центральная Америка приветствует и поддерживает международное право и в этом духе поддерживает добрые услуги Генерального секретаря, а также развитие операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций в рамках "Повестки дня для мира".

Примером этому может служить Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), которая, согласно докладу Генерального секретаря, способствовала достижению соглашения между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) по вопросам прав человека, коренного населения, социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве. Мы уверены, что народ Гватемалы справится с задачами в рамках того переговорного процесса, в который они сейчас вовлечены.

В Сальвадоре процесс, начавшийся в результате мирных соглашений, подписанных между Правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения им.Фарабундо Марти,

продвигается вперед и вносит вклад в прогресс в переходный период, который переживает эта страна. Мы весьма удовлетворены возобновлением мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), что демонстрирует поддержку усилиям правительства Сальвадора и общественности по реализации мирных соглашений.

В Никарагуа опыт Группы поддержки, куда входят Мексика, Швеция, Канада и Испания, в соответствии с резолюциями 48/161 и 49/137, продемонстрировал способности Организации Объединенных Наций выдвигать новаторские инициативы в поддержку перехода к миру, демократии и развитию; это проявляется также в достаточном уровне технической и финансовой помощи нашей стране в подготовке стратегии национального развития.

На международном коллоквиуме по постконфликтным стратегиям реконструкции, который прошел в Австрии в июне 1995 года, было отмечено, что должна быть массированная реакция на потребности страны в укреплении мира после конфликта. Это была особая задача для системы Организации Объединенных Наций, основная задача которой - в большей степени интеграция деятельности, чем просто ее координация. На этом коллоквиуме акцент был сделан на придании человеческого лица процессу, а также на положении и уровне жизни народов, которые пострадали от войны и возлагали такие большие ожидания на "дивиденды мира".

Центральная Америка может только согласиться с этими замечаниями, поскольку в прошлом концепция мира не имела ни комплексной характеристики, ни измерений и охвата, которые теперь ее характеризуют; в различные времена она была ограничена прекращением конфликтов.

Генеральный секретарь, привнеся в свою "Повестку дня для мира" новый элемент консолидации мира после конфликтов, предлагает важный критический критерий в подходе к глобальным рамкам деятельности Организации Объединенных Наций для мира. После представления этой новой концепции старая модель, которая ограничивала деятельность Организации Объединенных Наций простым прекращением военных действий и прекращением вооруженной конфронтации, была разрушена.

Как заявил Генеральный секретарь, сейчас речь идет о том, чтобы заниматься непосредственно самими причинами конфликтов, а не только их внешними проявлениями. Мы должны сейчас положить конец более глубоким корням кризисов - экономической отсталости, социальной несправедливости и политическому угнетению.

Вновь Центральная Америка является свидетелем того, что эти концепции могут стать реальностью. Центральная Америка убеждена в том, что наш регион располагает условиями, необходимыми для того, чтобы сделать его моделью урегулирования конфликтов, урегулирования, при котором мир и демократия укрепляются через комплексное развитие и через политическое урегулирование. Это включает в себя элементы, необходимые для установления взаимосвязи между "Повесткой дня для мира" и "Повесткой дня для развития". Эта задача еще не решена.

Центральная Америка считает, что точно так, как Международная конференция по центральноамериканским беженцам (МКЦАБ) и Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки (ПЭС) послужили примером для применения в других ситуациях, Центральная Америка будет также успешным примером того, что Организация Объединенных Наций может сделать при поддержке международного сообщества и уважении суверенитета и независимости государств в области укрепления мира и применения превентивной дипломатии для прекращения конфликтов.

Международная помощь и сотрудничество с целью укрепления мира и содействия развитию в поддержку Союза за устойчивое развитие в Центральной Америке - тема доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/50/534 - представляет нам надлежащие рамки, с тем чтобы Организация Объединенных Наций и международное сообщество могли и впредь сотрудничать с Центральной Америкой.

В заключение мы хотели бы вновь признать, что мы не одни идем по этому пути и что вклад Организации Объединенных Наций, международного сообщества и, в частности, тех стран, которые постоянно поддерживают нас, имел жизненно важное значение для укрепления мира в нашем регионе.

Представляя проект резолюции, который содержится в документе A/50/L.17, мы хотели бы обратить внимание Ассамблеи на новую стратегию устойчивого развития в Центральной Америке, на предоставление поддержки мирному процессу в Гватемале, на укрепление мира в Сальвадоре и на социальную реконструкцию Никарагуа, а также на просьбу Никарагуа направить наблюдателей на выборы в 1996 году. Одновременно мы хотим обновить информацию Ассамблеи по самым последним усилиям, предпринятым Центральной Америкой в ходе мирного процесса и региональной интеграции.

Мы прошли значительную часть пути, но, однако, многое еще предстоит сделать для достижения целей, которые мы поставили перед собой. Мы настаиваем на необходимости преодолеть крайнюю нищету, для чего требуются значительные усилия. Мы надеемся на то, что в этой задаче международное сообщество и Организация Объединенных Наций будут и впредь сотрудничать с Центральной Америкой и что представленный нами проект резолюции будет принят консенсусом.

Г-н Альбин (Мексика) (говорит по-испански): Мексика поддерживает очень тесные и плодотворные отношения со странами Центральной Америки. Мы связаны не только географическими узами, но также тесными историческими и культурными узами. Центральная Америка всегда имела первостепенное значение в международных делах моей страны. Мы с особым вниманием следили за позитивными событиями, которые происходили в регионе в последние годы, и мы приветствуем решительные усилия стран региона по укреплению своих институтов и достижению прочного и долговременного мира.

Подписание в Мехико правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ) Соглашения о самобытности и правах коренных народов и переговоры по заключению соглашения по социально-экономическим аспектам и аграрной ситуации - весьма важный прогресс в ходе мирного процесса, и они заслуживают поддержки со стороны международного сообщества.

С учетом значения нынешнего избирательного процесса в этой стране мы также приветствуем Контадорскую декларацию, подписанную

политическими силами Гватемалы в августе этого года, в которой содержится обязательство обеспечить, чтобы новое правительство, которое будет сформировано в результате выборов, соблюдало соглашения, по которым ведутся переговоры на сегодня нынешним правительством и НРЕГ.

Продление мандата Миссии по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МООНПЧГ) в сентябре этого года является четким примером политической поддержки, которую международное сообщество продолжает оказывать мирному процессу в Гватемале. Работа Миссии была очень позитивной. Она пользуется широким признанием и уважением в гватемальском обществе. МООНПЧГ должна и впредь иметь потенциал и средства выполнять вверенный ей мандат и должна продолжать вносить вклад в укрепление национальных институтов и структур, на которые возложена работа по содействию и защите прав человека в Гватемале. Мы уверены, что должны быть приняты необходимые меры для применения рекомендаций Миссии.

Мир является необходимым компонентом противодействия экономическим и социальным вызовам. Диалог и переговоры представляют собой превосходные механизмы достижения этой цели. Мы настоятельно призываем правительство Гватемалы и Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ) удвоить свои усилия и продемонстрировать свою политическую волю в целях ускорения переговоров. Скорейшее заключение соглашения о стабильном и прочном мире в наиболее полной мере будет отвечать интересам обеих сторон, Гватемалы и Организации Объединенных Наций.

Исключительный прогресс был достигнут в Сальвадоре. Мирный процесс сегодня является доказательством политических возможностей, которые открываются тогда, когда существует воля сторон. Он также представляет собой успешный результат международной поддержки усилий сальвадорского народа. После многих лет насилия и неопределенности Сальвадор сегодня находится на этапе консолидации мирного процесса, создания и укрепления своих политических, экономических и социальных институтов и совершенствования своих

структур с тем, чтобы посредством диалога он мог устранить противоречия, присущие всем современным обществам.

Международное сообщество через Организацию Объединенных Наций в полной мере привержено цели оказания дальнейшей поддержки Сальвадору в его процессе консолидации долговременного и прочного мира. Приверженность международного сообщества миру, стабильности и развитию в этой стране недавно была подтверждена продлением мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС).

Мексика высоко оценивает деятельность Генерального секретаря и его Специального представителя в Сальвадоре через МООНС. Мы отдаем должное приверженности правительства Сальвадора завершению выполнения всех предстоящих задач мирного соглашения и призываем его и далее настойчиво стремиться к этой цели.

Мы убеждены в том, что прогресс в политической и организационной областях в Центральной Америке может быть достигнут только в том случае, если он будет сопровождаться аналогичным прогрессом в сфере экономического развития, а также решительной реализацией задачи восстановления социальной структуры этих государств.

Нам достаточно хорошо известно об усилиях, прилагаемых никарагуанским народом для ликвидации последствий войны и стихийных бедствий. Мы считаем, что исключительную важность имеет помощь Никарагуа на цели экономического и социального восстановления, предоставляемая международным сообществом. Мексика будет и далее принимать участие в деятельности Группы поддержки Никарагуа и развивать двустороннее сотрудничество.

Сейчас, когда страны Центральной Америки предпринимают решительные шаги в направлении достижения мира, их поддержка со стороны международного сообщества должна укрепляться. Центральная Америка испытывает потребность в финансовых ресурсах и технической поддержке для восстановления и укрепления политических, экономических и социальных институтов.

Мексика будет и далее выполнять свое обязательство в отношении содействия прочному миру и развитию в регионе. Мы будем делать это в самом позитивном духе в сферах, которые будут определяться самими центральноамериканцами.

Г-н Мураяма (Япония) (говорит по-английски): Следует напомнить, что Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) была учреждена в 1991 году для того, чтобы содействовать Сальвадору продвигаться в направлении создания общества, в котором возобладает демократический порядок, торжество права и уважение прав человека. Она успешно завершила свою задачу в апреле этого года. Обращая взгляд на историю операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Латинской Америке, начало которым положила Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке (ГНООН в ЦА) и за которой последовала Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за проведением выборов в Никарагуа (МНООНКПВН), а затем МНООНС в Сальвадоре, я считаю, что мы можем объявить их исключительно успешными.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от всей души воздать должное народам Сальвадора и Никарагуа, чья сила воли и неослабный дух превратили в их странах в реальность идеалы мира и демократии. Мне также хотелось бы выразить признательность различным органам и учреждениям Организации Объединенных Наций за их новаторский подход и исключительно эффективные усилия по выполнению их важных мандатов.

Прилагая усилия в деле развития успеха операций по поддержанию мира после завершения их мандатов, министры иностранных дел Японии и центральноамериканских стран достигли в сентябре этого года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций соглашения относительно создания японско-центральноамериканского форума в целях содействия диалогу и сотрудничеству по ряду вопросов в политической, экономической и культурной областях. Япония выражает надежду, что форум, который будет проводить заседания раз в году, будет способствовать углублению понимания реальных потребностей региона с тем, чтобы обеспечить максимальную эффективность их усилий в сфере сотрудничества.

Как я отмечал выше, благодаря энтузиазму своего народа и помощи Организации Объединенных Наций Сальвадор продолжает добиваться прогресса в создании демократического общества, особенно после успешного проведения общих выборов, прошедших в этой стране в прошлом году. Однако это не говорит о том, что осуществление мирного соглашения не было сопряжено с проблемами и задержками. Например, мы пока еще не убедились в полном развертывании Национальной гражданской полиции и в полной демобилизации национальной полиции. Не завершился еще и процесс перераспределения земли между бывшими комбатантами.

В этом контексте Япония решительно поддерживает усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС), которая под умелым руководством г-на Энрике тер Хорста в мае этого года приступила к своей работе в плане развития международных усилий по поддержанию мира в Сальвадоре. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что мужественный народ Сальвадора нуждается в дальнейшей поддержке со стороны международного сообщества в период восстановления своей страны и заслуживает ее. Со своей стороны, Япония оказывает все большую поддержку этим усилиям. Она поступает таким образом, исходя из своей убежденности в том, что, благодаря своей непоколебимой приверженности миру и демократическим принципам, народ Сальвадора продемонстрирует международному сообществу, что концепция миростроительства является действительно жизнеспособной.

В других частях этого региона также требуется бдительное внимание и последовательные усилия со стороны международного сообщества. Я хотел бы, в частности, затронуть ситуацию в Гватемале, которая стала свидетелем самого продолжительного конфликта в истории Центральной Америки.

Переговоры между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ) проходят под эгидой Организации Объединенных Наций. Хотя прогресс на этих переговорах не был отмечен стабильностью, мы вдохновлены учреждением Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МООНПЧГ) и подписанием Соглашения о самобытности и правах коренных народов. Кампания по проведению

президентских выборов вступает в свою заключительную стадию. Всего лишь через несколько дней в воскресенье 12 ноября наконец будут проведены выборы. Они станут кульминацией терпеливых и настойчивых усилий, прилагаемых на протяжении последних 30 лет всеми заинтересованными сторонами.

С учетом значения этих выборов Япония приняла решение выделить безвозмездный дар в сумме 100 000 долл. США Организации американских государств (ОАГ) для использования в целях наблюдения за выборами. Она будет также участвовать в усилиях по мониторингу, координируя свои усилия с усилиями ОАГ. Япония искренне надеется на то, что эти выборы приведут к созданию атмосферы, благоприятной для дальнейшего и стремительного прогресса в ходе переговоров, с тем чтобы можно было прийти к окончательному мирному соглашению и подготовить его к подписанию в начале 1996 года.

Япония высоко оценивает усилия Организации Объединенных Наций и особенно МИНУГУА, равно как и членов Группы друзей Генерального секретаря, в рамках мирного процесса в Гватемале, без которых такой прогресс был бы невозможен.

Я был бы менее объективным, если бы не признал тот факт, что на пути к миру и демократии в Центральной Америке по-прежнему стоят многочисленные препятствия. Однако мы не должны падать духом. Скорее мы должны удвоить свои усилия, с тем чтобы решить эти проблемы, сочетая деятельность по поддержанию и строительству мира, применяя новые и творческие подходы.

Именно в этом контексте Япония расширяет различные формы среднесрочного и долгосрочного сотрудничества со странами Центральной Америки, включая предоставление займов в иенах, оказание безвозмездной помощи и техническое содействие. Она также незамедлительно и щедро откликается на нужды в плане оказания чрезвычайной помощи вследствие стихийных бедствий, которые происходили в регионе. В случае возникновения новой чрезвычайной ситуации Япония проявит готовность оказать помощь, руководствуясь верой в то, что ее помощь будет способствовать не только экономическому развитию, но и мирному процессу

и обеспечит необратимый характер всем достижениям.

Я хотел бы завершить свое сегодняшнее выступление словами признательности в адрес Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали в связи с той незаменимой ролью, которую он играет в борьбе за восстановление мира и стабильности в Центральной Америке. Координация усилий Организации Объединенных Наций с инициативами стран региона, занимающих аналогичную позицию, свидетельствовала о новых путях, с помощью которых можно эффективно сочетать усилия по поддержанию и строительству мира, и стала образцом для будущей деятельности в этой области. В этой связи я хотел бы призвать Организацию Объединенных Наций продолжить творческие усилия по строительству мира в регионе, ибо я считаю на основе своего опыта в Латинской Америке она извлечет ценные уроки в области поддержания мира и безопасности в других районах мира.

Г-н Федотов (Российская Федерация): В Российской Федерации с удовлетворением отмечают, что после долгих лет вооруженных конфликтов и нестабильности Центральная Америка находится сегодня на этапе консолидации мирного процесса, укрепления демократических институтов, экономического возрождения. Несмотря на значительные трудности, процессы национального примирения и демократизации в центральноамериканском регионе продвигаются в целом успешно и уже привели к существенному снижению там напряженности.

Достигнутый заметный прогресс в Центральной Америке стал возможен во многом благодаря усилиям международного сообщества, прежде всего Организации Объединенных Наций. Полагаем, что накопленный в Центральной Америке опыт миротворчества заслуживает самого внимательного изучения и применения в других районах мира.

Высоко оценивая деятельность миссий Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Гватемале, Российская Федерация поддержала очередное продление их мандата. Мы приветствуем конструктивное сотрудничество Организации Объединенных Наций с Организацией американских государств и другими региональными организациями в этом вопросе.

В России испытывают глубокое удовлетворение в связи с успехом мирного процесса в Сальвадоре. Опыт 45-месячной многоцелевой операции по поддержанию мира показал, что терпение и настойчивость в поисках путей урегулирования и в реализации достигнутых договоренностей способны обеспечить преодоление даже самых сложных и затяжных конфликтов. Разумеется, при условии искреннего стремления сторон к достижению прочного мира.

Мы отмечаем в целом конструктивный ход выполнения Чапультепекских мирных соглашений, подтверждающий тенденцию последовательной стабилизации обстановки в Сальвадоре. Вместе с тем остаются и нерешенные вопросы. В Российской Федерации придают важное значение тому, чтобы в Сальвадоре теперь был обеспечен комплексный подход на этапе постконфликтного миростроительства за счет тесного сотрудничества Сальвадора с ПРООН, другими и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными финансовыми институтами.

Несмотря на сохраняющуюся сложность ситуации и наблюдающиеся рецидивы насилия в последнее время, в Гватемале в результате подписания между правительством и руководством Национального революционного единства Гватемалы (НРЕГ) целого пакета соглашений создана реальная основа для достижения уже в ближайшем будущем успеха в мирном урегулировании в этой стране. Важнейшими условиями для дальнейшего прогресса являются неукоснительное соблюдение обеими сторонами уже взятых на себя обязательств и принятие ими решительных и действенных мер по обеспечению прав человека, прежде всего безопасности гражданского населения. Мы надеемся, что, опираясь на достигнутые соглашения и обоюдную волю, правительство и НРЕГ сделают все возможное, чтобы уже в ближайшее время выйти на конкретные договоренности по остающимся нерешенным вопросам. Мы призываем в этой связи обе стороны завершить процесс национального примирения подписанием соответствующих документов еще при нынешней администрации, то есть до января 1996 года.

Мы приветствуем усилия правительства Никарагуа по укреплению гражданского мира и оздоровлению социально-экономической ситуации в

стране. Преодоление недавнего политического противостояния законодательной и исполнительной властей продемонстрировало волю и способность к нахождению развязок сохраняющихся проблем. Главное сейчас в том, чтобы обеспечить все необходимые условия для проведения всеобщих выборов в Никарагуа в установленные конституцией сроки, закрепив тем самым поступательное развитие процесса демократизации.

В России приветствуют позитивное воздействие на положение в Центральной Америке, оказываемое активно набирающим силу политическим и экономическим сотрудничеством государств субрегиона в рамках Системы центральноамериканской интеграции и тот новый импульс, который придали ему решения встречи президентов этих стран в октябре сего года в Коста-дель-Соль (Сальвадор). Российская Федерация поддержала предложение о предоставлении Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций вошла в число соавторов соответствующей резолюции.

Вместе с тем следует отметить, что стабилизационные процессы в субрегионе все еще развиваются неровно. Сохраняются многие социально-экономические проблемы, ставшие в свое время первопричиной конфликтов, дают о себе знать серьезные политические трудности, а подчас и сознательное сопротивление со стороны радикальных группировок.

Мировое сообщество призвано и далее продолжать оказывать действенную помощь центральноамериканским странам в деле предотвращения новых всплесков напряженности, содействия обеспечению необратимости процессов национального примирения в субрегионе, становления прочных демократических основ государственного устройства, укрепления атмосферы политической терпимости, неуклонного соблюдения прав человека, а также в их экономическом возрождении.

Россия неоднократно выступала с инициативами, направленными на укрепление международной поддержки этих процессов в Центральной Америке. Мы заявили о готовности принять участие в осуществляемом под эгидой Организации американских государств

разминировании зон бывших боевых действий на территории центральноамериканских государств. Россия готова и далее оказывать содействие окончательному урегулированию в Центральной Америке, активно взаимодействовать в этих целях с самими странами субрегиона и всеми заинтересованными внерегиональными государствами и выступает за дальнейшее укрепление роли Организации Объединенных Наций в этом миротворческом процессе.

Российская делегация признательна уважаемому представителю Никарагуа за представление содержащегося в документе A/50/L.17 проекта резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития", и будет его рассматривать в благожелательном духе.

Г-н Лаклаустра (Испания) (говорит по-испански): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Европейский союз с большим интересом следит за ситуацией в Центральной Америке и удовлетворен тем прогрессом, которого этот американский регион добивается из года в год по пути к установлению прочного и стабильного мира, а также в деле формирования региона мира, свободы, демократии и развития с тем, чтобы он мог стать примером гармонии и интеграции для всего остального международного сообщества.

Выдвинутая в 1987 году эскипуласская мирная инициатива расчистила путь для посреднических процессов, которые создали возможность для начала урегулирования жестоких вооруженных конфликтов, опустошавших различные страны этого региона. Участие в этом процессе через посредство значительного присутствия Организации Объединенных Наций и полезной работы механизма Группы друзей международного сообщества способствовало и продолжает способствовать позитивному исходу мирных процессов.

В рамках этого региона Европейский союз приветствует содержащуюся в докладе Генерального секретаря от 3 октября 1995 года (A/50/499) позитивную оценку работы Группы поддержки для Никарагуа, в которой принимают участие три члена

Союза. Ее задача заключается в наблюдении за осуществляемым в Никарагуа переходным процессом и в поддержке усилий по достижению национального консенсуса с целью экономического и социального развития. Назначенные на октябрь 1996 года выборы станут новым и важным этапом в укреплении демократии и основ восстановления Никарагуа.

Несмотря на достигнутые результаты, еще необходимо принять важные меры для консолидации мирных процессов в Гватемале и Сальвадоре.

Выборы, которые должны состояться в Гватемале 12 ноября при участии всех политических сил и в духе недавно принятой Контадорской декларации, предоставят народу Гватемалы возможность присоединиться к движению по достижению мира, демократии и развития, которое переживает сейчас Центральная Америка. Государства - члены Европейского союза направляют на эти выборы своих наблюдателей, и эти наблюдатели будут работать в тесном взаимодействии с миссией Организации Объединенных Наций и миссией Организации американских государств.

В заявлении, сделанном его Председателем 12 октября, Европейский союз строго осудил трагические события, произошедшие 5 октября в городке Чисек провинции Альта-Верапас, Гватемала, и потребовал немедленного проведения расследования и наказания виновных. Европейский союз высоко ценит объявленные президентом Республики меры и внимательно следит за расследованием, проводимым Организацией Объединенных Наций в отношении этих событий.

Европейский союз считает, что полное соблюдение прав человека населения имеет первостепенное значение для участия в выборах всего народа Гватемалы и для успеха мирного процесса. Это означает, что Добровольные комитеты гражданской обороны, особенно в сельских районах, должны воздерживаться от любых действий, которые могут создать угрозу мирному климату, необходимому для успешного проведения выборов.

Недавно Генеральная Ассамблея продлила мандат Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во

Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) на дополнительный шестимесячный период до 18 марта 1996 года. Европейский союз считает, что, благодаря посредническим усилиям и присутствию на местах МИНУГУА, Организация активно и позитивно способствует гватемальскому мирному процессу, оказывая сторонам помощь в достижении прочного и стабильного мира - и воодушевляя их на это - посредством национального примирения, таким образом создавая возможность для закладки фундамента демократии и развития в условиях свободы и справедливости. Европейский союз настоятельно призывает обе стороны выполнять свои обязательства по Всеобъемлющему соглашению по правам человека и осуществлять рекомендации МИНУГУА.

Всего несколько дней назад, 31 октября 1995 года, Генеральная Ассамблея приняла еще одно важное решение, также поддержанное Европейским союзом: она одобрила предложение Генерального секретаря продлить на шесть месяцев мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС). Мы приветствуем сотрудничество между МООНС и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в деле консолидации Мирных соглашений, и мы надеемся, что это сотрудничество в предстоящие месяцы будет укрепляться и далее. По мере развития данного процесса Сальвадору необходимо уделять больше внимания своему долгосрочному развитию.

Европейский союз считает это необходимым не только потому, что это решение является важным политическим посланием Сальвадору, вселяющим в него надежды, но также и потому, что мы обеспокоены неполным выполнением одних и значительной задержкой выполнения некоторых других элементов Мирных соглашений. Для того, чтобы избежать подрыва мирного процесса и возникновения политической и социальной нестабильности, необходимо ускорение процесса.

Даже несмотря на то, что в целом степень осуществления Мирных соглашений удовлетворительна, по-прежнему еще не завершено окончательное выполнение некоторых очень важных аспектов консолидации мира, таких, как программ в области населенных пунктов и передачи земли, равно как и реформ, необходимых в системе

общественной безопасности, и институционального развития национальной гражданской полиции и Национальной академии общественной безопасности - институтов, которым Европейский союз предоставляет техническую и финансовую помощь.

Невыполненными также остаются рекомендации Комиссии по установлению истины и Объединенной группы в отношении реформ в системе судопроизводства, а также в области организации и проведения выборов, быстрое осуществление которых имеет чрезвычайно важное значение для их применения в предстоящих выборах. Это придаст демократической системе большую надежность.

Европейский союз рассмотрел доклад Генерального секретаря от 3 октября 1995 года о положении в Центральной Америке (A/50/499). По мере того, как Центральная Америка продвигается по пути консолидации и укрепления демократических институтов, Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет оказываются подходящими форумами для обзора и анализа эволюции региона. Различные механизмы сотрудничества и интеграции имеют возможность таким образом доказать свою действенность на благо народов региона.

В этом контексте мы хотели бы призвать Генерального секретаря продолжать координировать и стимулировать деятельность всех органов Организации Объединенных Наций по оказанию помощи экономическому и социальному развитию Центральной Америки через различные осуществляемые программы и по поддержке важных инициатив по укреплению интеграции, за которую выступают страны этого региона. В этой связи мы положительно относимся к недавнему предоставлению Генеральной Ассамблеей статуса наблюдателя Системе центральноамериканской интеграции.

Из многочисленных предпринимаемых инициатив мы хотели бы подчеркнуть две, которые мы считаем особенно важными и которые подтверждают искреннее стремление к центральноамериканской интеграции.

Во-первых, мы хотим отметить усилия, предпринимаемые центральноамериканскими странами в деле выработки согласованной стратегии

развития, выразившейся в создании Союза за устойчивое развитие, с упором на коллективные усилия по борьбе с нищетой на перешейке через социальную интеграцию, человеческое развитие, инвестиции в людские ресурсы и защиту окружающей среды.

Во-вторых, в регионе, который много лет страдал от военной напряженности, выработка соглашения по вопросам региональной безопасности заслуживает всяческого одобрения. А сейчас такой план обсуждается, и его цель состоит в том, чтобы найти такую модель безопасности, которая использовала бы демократические институты для поисков всеобъемлющих и мирных решений проблем региона. Эта инициатива отражает значительные изменения в вооруженных силах, существенные изменения, которые выводят нас на верный путь нахождения новой модели региональной безопасности, обеспечивающей уважение прав человека и укрепление правопорядка и всеобъемлющего развития человека и общества.

Европейский союз хотел бы подтвердить свое стремление и далее поддерживать процесс центральноамериканской интеграции и новые усилия, направленные на стимулирование всеобъемлющего развития региона.

В феврале 1995 года в городе Панама проходило одиннадцатое ежегодное совещание на уровне министров по политическому диалогу и экономическому сотрудничеству между Европейским союзом и государствами - членами Группы Сан-Хосе. Участники этого совещания приветствовали прогресс, достигнутый в мирном процессе, в укреплении демократии и соблюдении прав человека, а также в развитии и интеграции центральноамериканского региона. Они также подчеркнули позитивное воздействие на данный процесс десятилетнего исключительно плодотворного диалога между двумя регионами.

Стороны неоднократно контактировали в течение предшествовавших этому совещанию нескольких месяцев и пришли к выводу о необходимости адаптировать существо и формат диалога Сан-Хосе к новым условиям, возникшим в результате глубоких изменений, произошедших в последние годы как в Европейском союзе, так и в Центральной Америке. Одиннадцатое совещание Группы Сан-Хосе, ставшее важным шагом в этом

направлении, было посвящено трем вопросам: устойчивому развитию в Центральной Америке, региональной интеграции и интеграции Центральной Америки в международную экономику и, наконец, будущему отношений между Центральной Америкой и Европейским союзом.

Диалог Сан-Хосе оказался жизнеспособным механизмом обмена и взаимопонимания между Европейским союзом и странами Центральной Америки. С учетом важных изменений в регионе этот диалог служит переориентации и укреплению сотрудничества с Центральной Америкой, которое позволит нам решать будущие проблемы с еще большей эффективностью. Области, которые представляются нам особенно важными, касаются закрепления правопорядка, укрепления демократических механизмов, углубления социальной стабилизации и гармоничной интеграции стран Центральной Америки в международную экономику. В этом контексте хотел бы напомнить о том, что Европейский союз и его государства-члены в целом вносят основной вклад в дело сотрудничества в этом регионе.

Европейский союз надеется на то, что в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи Центральная Америка сможет сохранить продолжающиеся мирные процессы с целью закрепления достижений в борьбе за прочный мир, демократию и развитие, и в этих усилиях она должна опираться на помощь, солидарность и поддержку международного сообщества. Европейский союз будет и далее играть активную роль в этих усилиях.

Г-н Кастелли (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация с удовольствием выступает по пункту 45 повестки дня под названием "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития", который рассматривается сегодня в Ассамблее.

Мы изучили доклад Генерального секретаря по этому вопросу, содержащийся в документе А/50/499, и третий доклад руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МИНУГУА), содержащийся в документе А/50/482.

Мы разделяем оптимизм Генерального секретаря, основанный на перспективе освобождения региона от вооруженных конфликтов и проведения организационных изменений, способных поддержать новые программы социальных и экономических реформ, которые позволят укрепить устойчивое развитие. Мы также приветствуем поддержку международного сообщества, проявляющуюся в активной деятельности, в которой участвует и система Организации Объединенных Наций.

Что касается последнего доклада, то мы разделяем обеспокоенность положением в Гватемале и согласно декларации, принятой на недавней Иbero-американской встрече на высшем уровне, поддерживаем усилия ее правительства и настоятельно призываем стороны добиться прочного и стабильного мира. Моя страна хочет подтвердить свою решительную политику поощрения гватемальского мирного процесса, наглядным подтверждением чего является то, что мы выступили одним из авторов резолюции 48/267 об учреждении МИНУГУА и затем резолюции 49/236 В о продлении ее мандата на шесть месяцев.

Центральноамериканский регион не стоит в стороне от глобальных тенденций, начавшихся после прекращения "холодной войны". Он стремится к активной регионализации и укреплению обществ, в которых правит мир, свобода является реальностью, а демократия - нормой жизни, где реально возможно устойчивое социально-экономическое развитие. Его правительства понимают, что стремление к достижению этих ценностей будет способствовать закреплению ситуации благополучия и стабильности в регионе.

Со своей стороны, международное сообщество отмечает, что центральноамериканский регион преодолевает трудный период внутреннего конфликта и вступает в новую эпоху организационной реконструкции и экономического развития. Укрепление этого процесса требует солидарности и сотрудничества, которые могут опираться на финансовую поддержку, как многостороннюю, так и двустороннюю. Только так можно придать импульс финансированию, а следовательно, и росту.

В контексте оказания помощи было бы особенно желательно оказывать экономическую и

техническую помощь, которая потребуется для урегулирования сложных ситуаций, неизменно остающихся после вооруженных конфликтов.

Моя страна конкретными делами доказала свою приверженность такой позиции: участием в мирных процессах и инициативах, таких как подписание соглашений о техническом сотрудничестве в области людских ресурсов, сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства и энергетики, а также участием в переговорах о пересмотре внешнего долга, особенно государственного долга. Будучи убеждена в том, что восстановление и экономическое развитие являются важнейшими условиями укрепления мира и демократии в регионе, моя страна отводит на долю Центральной Америки 46 процентов всех проектов, согласованных и осуществляемых в рамках аргентинского фонда горизонтального сотрудничества, что делает Центральную Америку самым крупным в мире бенефициарием этого фонда.

Мы внесли конкретный вклад в военный и гражданский компоненты операций по поддержанию мира, проводимых в регионе, а также в такие области, как права человека и помощь в организации выборов.

В этом духе мы стремимся укрепить свою приверженность центральноамериканскому региону, народы которого столь близки к нашему народу.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-английски): Канада высоко ценит работу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи правительствам и народам стран Центральной Америки в достижении демократии и развития. Уважение, которым Организация Объединенных Наций пользуется в Центральной Америке, позволяет ей оказывать помощь правительствам и народам стран Центральной Америки в достижении стоящих перед ними важных целей. В последние 10 лет Канада оказывала - причем, как правило, непосредственную и материально ощутимую - поддержку всем предпринимавшимся Организацией Объединенных Наций инициативам. Мы предоставляли военный и полицейский персонал в распоряжение Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке (ГНООН ЦА), Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) и Миссии Организации Объединенных Наций по

контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА). Сегодня я хотел бы кратко остановиться на мирном процессе в Центральной Америке, в частности на тех его аспектах, которые затрагиваются Генеральным секретарем в его последних докладах, представленных по пункту 45 повестки дня.

Мы отмечаем важный прогресс, достигнутый в осуществлении сальвадорских мирных соглашений при содействии МНООНС и, с мая нынешнего года, Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС). Недавно Генеральный секретарь уведомил нас о том, что МООНС еще предстоит проделать важную работу в сфере проверки выполнения остающихся обязательств. Исходя из этого, Канада выступила в роли одного из авторов резолюции А/50/7, предусматривающей продление мандата МООНС еще на шесть месяцев. Мы считаем, однако, что мандат МООНС не должен продлеваться на неопределенный срок, и обращаемся к правительству Сальвадора с призывом активизировать предпринимаемые им усилия в целях обеспечения скорейшего, транспарентного и всеобъемлющего осуществления обязательств, взятых им на себя в соответствии с мирными соглашениями.

В течение последних двух лет Канада принимала участие в работе Группы поддержки для Никарагуа. Нам кажется, что эта новая и очень экономичная форма превентивной дипломатии сыграла полезную роль в оказании помощи правительству и народу Никарагуа в ведении диалога по важнейшим вопросам экономической и политической жизни.

Канада с чувством удовлетворения воспринимает уже имеющиеся достижения в рамках гватемальского мирного процесса, однако нас по-прежнему беспокоят медленные темпы продвижения вперед в направлении достижения окончательного мирного урегулирования. Мы обращаемся к сторонам, принимающим участие в мирных переговорах, ведущихся при посредничестве Организации Объединенных Наций, с призывом сохранять приверженность выполнению взятых обязательств и продолжать усилия, направленные на продвижение вперед идущего процесса. Это потребует от обеих сторон проявления достаточной

гибкости. Важно, что крупнейшие политические партии Гватемалы заявили о своей готовности выполнять уже подписанные соглашения и продолжать начатый процесс.

Мы внимательно ознакомились с тремя докладами директора Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале, посвященными положению в области прав человека в этой стране. Позитивные шаги и подходы, о которых говорится в третьем докладе, сыграли важную и обнадеживающую роль в рамках мирного процесса в Гватемале. С другой стороны, события, о которых говорится во втором докладе МООНПЧГ, и последовавшая за ними кровавая расправа в Ксамане, департамент Алта-Верапас, дают основания для еще большего беспокойства. Мы обращаемся к правительству Гватемалы и другим заинтересованным сторонам с настоятельным призывом уделить серьезное внимание рекомендациям МООНПЧГ и приложить серьезные усилия в целях их осуществления, в особенности в отношении проблемы безнаказанности. Со своей стороны, Канада намерена продолжать оказывать поддержку МООНПЧГ и мирным переговорам.

(говорит по-французски)

Одним из наиболее обнадеживающих явлений в Центральной Америке представляется сохраняющаяся тенденция к политическому и организационному сотрудничеству и экономической интеграции, о которой нам сообщил Генеральный секретарь. Сформированный в рамках этого процесса Союз за устойчивое развитие может стать для центральноамериканцев эффективным средством осуществления экономического и социального развития и интеграции в мировую экономическую систему. Во время встречи с руководителями стран Центральной Америки в Сан-Хосе в январе 1995 года премьер-министр Кретьен выступил в поддержку Союза и других центральноамериканских инициатив, направленных на налаживание регионального сотрудничества. Он выразил глубокую заинтересованность в продолжении консультаций высокого уровня по этому вопросу.

В конечном итоге судьба мирного процесса в Центральной Америке находится в руках народов и правительств стран этого региона. Их достижения и

их приверженность миру и устойчивому развитию вызывают глубокое восхищение, однако им еще предстоит проделать большую работу.

В заключение я хотел бы воздать должное усилиям, предпринимаемым в целях обеспечения мира и развития в Центральной Америке Генеральным секретарем и всей системой Организации Объединенных Наций. Успехи, достигнутые за последний год в Центральной Америке, во многом стали результатом настойчивой и напряженной деятельности Организации Объединенных Наций.

Канада готова к сотрудничеству со странами Центральной Америки и Организацией Объединенных Наций в деле обеспечения мира и развития в этом регионе.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Положение в Центральной Америке за последнее десятилетие изменилось: на смену конфликтам и недоверию пришли демократизация и сотрудничество. Есть основания поздравить жителей стран Центральной Америки с достижениями, но вместе с тем по-прежнему очевидно, что перед этими странами все еще стоят труднопреодолимые задачи. Поэтому исключительно важно, чтобы эти страны настойчиво продолжали свои усилия, направленные на обеспечение дальнейшей нормализации, реконструкции и примирения. В этих усилиях они могут рассчитывать на неизменную поддержку и солидарность со стороны международного сообщества.

Действуя вместе с другими членами Группы друзей, Норвегия в последние несколько лет активно содействовала мирному процессу в Гватемале. Окончательная договоренность об установлении мира еще не достигнута, но было бы уместно воздать должное Генеральному секретарю Бутросу Бутросу-Гали и Посреднику Жану Арно за те неустанные усилия, которые ими предпринимаются в целях прекращения вооруженного конфликта, на протяжении более 35 лет наносящего тяжелый урон населению Гватемалы. После того как в начале прошлого года Организация Объединенных Наций придала новый импульс переговорам, было заключено несколько важных частичных соглашений, а в настоящий момент в Мексике проходит встреча между представителями правительственной комиссии по установлению мира

и Национального революционного единства Гватемалы (НРЕГ), цель которой состоит в разрешении важных вопросов, связанных с социально-экономическими аспектами ситуации в стране и положением в сельскохозяйственном секторе. Хотелось бы надеяться, что частичное соглашение по этим вопросам удастся подписать до вступления в должность нового президента в январе будущего года.

В то время как стороны в конфликте собрались в Мексике для проведения еще одного раунда переговоров, Гватемала готовится к выборам, которые, хотелось бы надеяться, приведут к укреплению демократических институтов в стране. Те круги, которые, как правило, не принимали активного участия в избирательном процессе, на этот раз решили занять более конструктивную позицию. У избирателей имеется более широкий выбор политических альтернатив, а НРЕГ обращается к гватемальцам с призывами воспользоваться своим правом голоса. Объявленное НРЕГ в одностороннем порядке прекращение огня на период двух недель, предшествующих проведению выборов, также является очень конструктивным шагом. Чрезвычайно важно, чтобы новый президент и крупные политические партии в новой национальной ассамблее испытывали приверженность сохранению мирного процесса. В этой связи принятая в Контадоре в августе Декларация является хорошим предзнаменованием, однако необходимо обратиться к тем, кто одержит победу на выборах, с призывом предоставить в распоряжение своих соотечественников и международного сообщества гарантии того, что и после проведения выборов они останутся на нынешних конструктивных позициях.

Учреждение и развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МООНПЧГ) является важным шагом вперед в рамках мирного процесса. Присутствие МООНПЧГ укрепило среди гражданского населения надежды на то, что мир, справедливость, восстановление и примирение могут стать реальностью в Гватемале, однако успех этой миссии может быть обеспечен лишь при условии, что власти искренне и честно отнесутся к представленным МООНПЧГ рекомендациям.

Со своей стороны, за последние два года Норвегия значительно увеличила свою помощь Гватемале: в 1995 году было запланировано выделить помощь на общую сумму примерно 11 млн. долл. США, которая несколько выше, чем в прошлом году. Вклад в МИНУГУА в размере 1 млн. долл. США предназначен специально для реформ системы правосудия и перевода на языки майя и распространение Соглашения о самобытности и правах коренных народов. Особое внимание по-прежнему уделяется проектам, связанным с процессом демократизации и политического развития общества, а также затрагивающим особо уязвимые группы с особым упором на положение коренного населения. Норвегия всегда считала своим долгом установление хороших контактов со всеми соответствующими действующими силами социальной и политической жизни Гватемалы, и мы четко разъяснили участвующим в переговорах сторонам, что готовы и впредь вносить вклад в конкретные, связанные с установлением мира потребности, которые могут возникнуть в ходе переговорного процесса.

Правительственная мирная комиссия и НРЕГ в настоящее время, по-видимому, нашли реалистичный подход к мирным переговорам. Настоятельно необходимо, чтобы различные слои гватемальского общества проявили такой же дух конструктивизма, включая и тех, кто мог бы отказаться от некоторых своих привилегий ради создания лучшего будущего для всех гватемальцев. Мир является необходимым первым шагом, который нужно сделать, прежде чем весь народ Гватемалы сможет объединить усилия в этом благородном начинании. Массовое участие в выборах в воскресенье будет весьма воодушевляющим подтверждением того факта, что гватемальцы, используя мирные и демократические средства, готовы взять свою судьбу в собственные руки. А Организация Объединенных Наций и Группа друзей по-прежнему останутся самыми преданными союзниками Гватемалы, которая, в том, что касается ее будущего, сделала ставку на мир и примирение.

Подписание Чапультепекского мирного соглашения в Сальвадоре в 1993 году положило начало плодотворному процессу мирозидания в этой стране, в который Организация Объединенных Наций внесла существенный вклад. Вполне естественно, что Норвегия содействует и участвует в Миссии наблюдателей Организации Объединенных

Наций в Сальвадоре (МНООНС) и Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС), а также в подготовке новой Национальной гражданской полиции Сальвадора.

Важные части Чапультепекского соглашения, однако, все еще полностью не выполнены. Это особенно заметно в таких областях, как передача земли, а также реформа систем правосудия и выборов. Поэтому мы надеемся, что правительство Сальвадора примет необходимые меры, чтобы обеспечить выполнение духа и буквы Мирного соглашения.

При проведении оценки сектора общественной безопасности Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС) сообщила о ряде проблем в том, что касается новой Национальной гражданской полиции, а также полицейской академии. Мы считаем, что хорошо организованные, независимые полицейские силы, которые соблюдают и уважают права человека, являются основополагающим фактором для дальнейшего укрепления мирного процесса в Сальвадоре. Рекомендации и сроки выполнения, данные МООНС в ее докладе, должны быть выполнены властями Сальвадора.

Конфликт между правительством Никарагуа и Национальной ассамблеей, как представляется, был урегулирован в июне этого года. Сотрудничество между двумя национальными институтами, однако, еще можно было бы улучшить. Норвегия хотела бы, чтобы больший упор был сделан на важном значении политического диалога с тем, чтобы избежать будущих конституционных кризисов, и мы настоятельно призываем стороны урегулировать оставшиеся проблемы. Экономическое и социальное развитие возможны лишь тогда, когда политическая ситуация стабильна, а за установление такой стабильности несут ответственность все политические партии и институты Никарагуа.

Свободные и демократические выборы в 1996 году ознаменуют достойное окончание первого переходного периода после гражданской войны. Норвегия надеется, что выборы состоятся, как запланировано, в октябре следующего года, с тем чтобы новый президент и новое правительство могли начать вторую стадию демократического перехода в январе 1997 года.

Никарагуа сумела значительно сократить свой коммерческий внешний долг, а также двустороннюю задолженность. Надеемся, что это ослабление бремени задолженности улучшит экономическое положение в стране. Никарагуа, однако, по-прежнему нуждается в поддержке международного сообщества для обеспечения ее дальнейшего развития. Никарагуа - единственная страна Латинской Америки, в программе развития которой участвует Норвегия, и она является наиболее важным получателем помощи Норвегии в целях развития на этом континенте. В 1995 году двусторонняя помощь составит примерно 27 млн. долл. США. Мы готовы продолжить оказание помощи Никарагуа, однако хотели бы подчеркнуть, что международная помощь может лишь дополнять национальные усилия, направленные на обеспечение продолжающегося позитивного социального и экономического прогресса в стране.

Г-н Лейнг (Белиз) (говорит по-английски): Как и в прошлом году, делегация Белиза, будучи хорошим соседом, должна оказать нашу полную поддержку проекту резолюции A/50/L.17 по вопросу о положении в Центральной Америке. Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние 12 месяцев в нашем уязвимом и хрупком регионе в основном сохраняется стабильность. В немалой степени это произошло благодаря энергичным усилиям людей доброй воли в Центральной Америке, а также деятельности Генерального секретаря этой Организации.

Мы также благодарны за то, что поток перемещенных лиц из других районов, пересекающих границы субрегиона в поисках безопасности и большего благополучия, прекратился. К сожалению, в ряде других районов приток беженцев продолжается, что серьезно сказывается на принимающих странах, в том числе и нашей стране.

Однако, в целом, мы полны оптимизма в том, что касается темпов прогресса в субрегионе. Белиз продолжает участвовать в некоторых усилиях по сотрудничеству в регионе, особенно в усилиях, осуществляемых с помощью управления развитием Белиза со стороны Центральноамериканских бюро ряда учреждений Организации Объединенных Наций, а также посредством участия в "Процессе Сан-Хосе", который в настоящее время, к счастью,

вновь возобновился для Белиза. Мы также с энтузиазмом участвуем в деятельности Союза за устойчивое развитие.

К сожалению, однако, документы иногда неправильно отражают факт нашего активного участия. Я имею в виду некоторые аспекты документов A/50/L.17 и A/50/499.

Однако мы убеждены в том, что придет время, когда Белиз займет принадлежащее ему по праву место в качестве моста между перешейком Центральной Америки и более широким пространством Карибского бассейна, которое сейчас контролируется Ассоциацией государств Карибского бассейна. Мы считаем, что экономическое будущее Центральной Америки, а также ее социальное обновление должны быть обеспечены путем активного использования сопоставимых преимуществ этого региона в процессе глобализации. Стабильность политической системы и учреждений Белиза, а также его официальный язык являются в этом смысле нашим достоянием. Мы призываем к их всемерному использованию в интересах перешейка и всего Карибского региона.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по данному вопросу.

Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что для того чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Пятый комитет смогли рассмотреть последствия проекта резолюции A/50/L.17 для бюджета по программам, решение по проекту резолюции будет приниматься на более позднем этапе, о чем будет объявлено в "Журнале".

Организация работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сделать заявление в отношении пункта 20 повестки дня "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь".

Я обратился с просьбой к Его Превосходительству г-ну Эрнсту Сухарипе, Австрия, который успешно координировал неофициальные консультации по проектам резолюций по данному вопросу в ходе сорок девятой сессии, взять на себя те же функции в ходе нынешней сессии. Он любезно согласился на эту просьбу. Я хотел бы обратиться к делегациям, намеревающимся представить проекты резолюций по пункту 20 повестки дня, сделать это как можно раньше, с тем чтобы в случае необходимости оставить время для переговоров, направленных на достижение консенсуса по этим проектам резолюций.

В этой связи я хотел бы сообщить членам о том, что первое заседание в рамках неофициальных консультаций по этому пункту повестки дня состоится 14 ноября, о чем будет сообщено в "Журнале".

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.